

# LA VOZ

THE SPANISH VOICE OF NEW JERSEY  
COLABORADORES

Abel Berry, Enrique Padrón, Dra. María Elena Planas, Miguel A. Erice, Rodolfo González, Guillermo Estévez, Luis E. Queralta, Margarita García, Pelayo Balbis Torregosa, Daneil I. Pedreira, Rodrigo Viamonte, Rafael Domiciano, María Teresa Villaverde Trujillo, Israel Abreu, Dr. Carlos Carbonell, Ricardo Aguirre, Domingo Pujols, Armando Canda

(Las opiniones en las columnas o secciones firmadas son de su autor y no reflejan necesariamente la opinión o el sentir de LA VOZ)

## JUNTA DE DIRECTORES

Daniel García Virginia Iturralde  
A. García-Berry A. Roberto García

PUBLISHER: Daniel García  
EDITOR: Virginia I. García

PUBLICIDAD Y RELACIONES PÚBLICAS  
Daniel García

SITIO WEB  
Abel R. García

ARTE Y DIAGRAMACIÓN  
Federico del Castillo Laura Gruce

FOTOGRAFÍA  
Jaime E. Ramírez, Ricardo Aguirre, Jimmy Ortiz

DISTRIBUCIÓN /CIRCULACIÓN  
Lázaro Sierra Robert Lee

## LA VOZ

Publicado por "The Voice Publishing Corp."  
P.O. Box 899 Elizabeth, New Jersey 07207  
E-mail: lavoznj@aol.com  
Website: www.lavoznj.com

Union County (908) 352-6654  
Middlesex County (908) 352-6619  
Essex County (201) 352-7448  
Hudson County (201) 866-7754  
Fax (908) 352-9735

Miembros de:  
NAHP, HMC,  
NAJH y NJPA

National Association  
of Hispanic Publication



**Encienda una Vela**  
Por: **Stephanie Raha**  
Editor in Chief



## Cultivar la fe (2)

La fe es estar seguros de lo que esperamos, y ciertos de lo que no vemos.

### Hebreos 11:1

La fe es nuestra respuesta al llamado de Dios. Así como Él derrama su amor sobre la humanidad, cada uno de nosotros tiende a actuar como las flores que dan vuelta para seguir el sol. Anhelamos una mejor relación con Dios, la capacidad de sentirnos más cerca de Él cada día, y, sobre todo, un amor más profundo. De la misma forma que los exploradores se aventuran en mares desconocidos, nosotros también debemos partir con interés y entusiasmo en ese viaje de descubrimiento. Nosotros buscamos a Dios y Él nunca aparece sin que antes el buscador haya tenido momentos de sorpresa, alegría, asombro y amor.

Esto no significa que vamos a dejar de sufrir y, posiblemente, tengamos más dolor en el camino. Pero Jesús nos enseñó que hay una misteriosa mezcla de alegría y sacrificio al buscar y servir a Dios. La recompensa, sin embargo, vale la pena. Se trata de un viaje que nos enciende el corazón y nos transforma en una manera que nunca habíamos imaginado.

### EMPEZAR POR EL PRINCIPIO

La oración "Ven Espíritu Santo" invita a Dios a nuestros corazones para que no renueve y nos instruya:

Ven, Espíritu Santo, llena los corazones de tus fieles y enciende en ellos el fuego de tu amor.

Envía, Señor, tu Espíritu y serán creadas las cosas, y renovarás la faz de la tierra.

Oh Dios, que has instruido los corazones de tus fieles con la luz del Espíritu Santo, danos el gustar todo lo recto según el mismo Espíritu y gozar siempre de su consuelo. Por Cristo nuestro Señor. Amén.

Una católica recién llegada a la congregación llamada Maureen dijo que tan pronto ella se unió a la Iglesia un amigo le aconsejó la antigua tradición de rezar el Ven Espíritu Santo antes de comenzar el estudio bíblico.

"Al poco tiempo se me convirtió en un hábito", explicó

Maureen. "Yo no sabía mucho acerca del Espíritu Santo, pero me gustó la idea de invitar activamente a Dios para que me ayudara a entender sus palabras. Y pronto me encontré rezando el Ven Espíritu Santo cada vez que tenía que tomar una gran decisión. Ahora siempre empiezo cada tiempo de oración con el Ven Espíritu Santo."

Pídale al Espíritu Santo que llene su corazón. Notará que accede a una luz diferente en su búsqueda de una mayor fe.

## ¿Cómo China dominará al mundo?

Por Juan Bernardo

Algunos conocidos volvieron de China impresionados. Un producto del que Brasil fabrica un millón de unidades, China, en una sola fábrica, produce 40 millones.

La calidad es equivalente y la velocidad de distribución impresionante. Los chinos colocan cualquier producto en el mercado en cuestión de semanas, a precios que son una fracción de los brasileños. Una de las fábricas se está trasladando al interior porque los salarios de la región en que se halla instalada son demasiado altos: 100 dólares al mes. Un obrero brasileño gana 300 dólares mensuales mínimo, que sumados a los impuestos y otros beneficios equivalen a 600 dólares. Cuando los comparamos con los 100 dólares que reciben los chinos sin prácticamente ningún otro beneficio. Nos hallamos frente a una esclavitud amarilla, y alimentándola.

¿Horas extraordinarias? En China, olvídelas. La gente allí está tan agradecida de tener un empleo que trabajan horas extras a cambio de nada. Detrás de esta "situación" está la gran trampa china. No se trata de una estrategia comercial, sino de una estrategia de "poder" para conquistar el mercado occidental. Los chinos están sacando provecho de la actitud de los "comerciantes" occidentales, que prefieren tercerizar la producción quedándose tan sólo con lo que le agrega valor: la marca.

Difícilmente podrá usted comprar en las grandes redes comerciales de los EE.UU. algún producto "made in USA". Es todo "made in China", con una marca estadounidense. Las empresas ganan riadas de dinero comprándoles a los chinos por centavos y vendiendo luego por centenares de dólares. Sólo les interesa el lucro inmediato a cualquier precio. Aún al costo de cerrar sus fábricas y generar una brutal desocupación. Es lo que podría llamarse "estrategia del precio".

Mientras los occidentales tercerizan sus emprendimientos y ganan en el corto plazo, China aprovecha ese enfoque e instala unidades productivas de alta eficiencia para dominar en el largo plazo. Mientras las grandes potencias mercantiles se quedan con sus marcas, con el diseño, sus garras, los chinos se quedan con la producción, asistiéndolos, estimulándolos y contribuyendo al desmantelamiento de los escasos parques industriales occidentales que van quedando.

Muy pronto ya no habrá más fábricas de zapatillas deportivas o de calzados en el mundo occidental. Sólo existirán en China. De modo que en el futuro próximo veremos cómo los productos chinos aumentan sus precios produciendo un "shock manufacturero" como sucedió con el shock petrolero en los años 70. Y entonces será ya demasiado tarde. Entonces el mundo se dará cuenta de que levantar nuevas fábricas tendrá costos prohibitivos y deberá rendirse al poderío chino. Se dará cuenta de que alimentó a un enorme dragón y se convirtió en su rehén. Un dragón que aumentará gradualmente sus precios, puesto que será quien dicte las nuevas leyes del mercado y será luego quien mande, pues tendrá el monopolio de la producción.

Ya que será también el dueño de las fábricas, de los stocks y de los empleos y quien regulará los precios. Nosotros, nuestros hijos y nuestros nietos asistiremos a una inversión de las reglas de juego actuales, lo que producirá en las economías occidentales el impacto de una bomba atómica china. En ese momento, cuando el mundo occidental se dé cuenta, será irreversible.

Ese día, los ejecutivos occidentales mirarán tristemente las ruinas de sus antiguas fábricas, a sus técnicos jubilados jugando a las cartas en las plazas y llorarán sobre la chatarra de sus parques fabriles

(Pasa a la Página 26)

### PIDELE A DIOS QUE TE GUIE

"Pedid y os darán, buscad y hallaréis; llamad, y os abrirán." -Mateo 7:7

Toda la Biblia es la historia de Dios que en varias ocasiones pretende buscarnos después que nosotros le hemos dado la espalda. Por eso una oración pidiendo Fe y amor más profundo es una oración que Él con mucho gusto contestará.

Sin embargo tu oración no podrá ser respondida de inmediato obviamente. Los caminos de Dios no son los nuestros. La Fe

no es algo que traemos desarrollada. Se necesita tiempo y paciencia para que la semilla consiga germinar, crecer, y convertirse en la flor que gira automáticamente para seguir el sol.

Creer en la fe y el amor es un proceso de toda la vida que requiere paciencia y perseverancia. Pedir a Dios la paciencia es otra oración que Él se complace en responder.

(The Christopher es una institución sin fines de lucro que pretende difundir las mejores tradiciones del cristianismo y mejorarnos como seres humanos. Cualquier donación que usted ofrezca a The Christopher es deducible de impuestos. Sus colaboraciones deben enviarse a la siguiente dirección: The Christopher, 5 Hanover Square, New York, NY 10004.)

## Alvarez Guedes: A chiste limpio

Por Armando López, reproducido de El Nuevo Herald.  
(La Voz reproduce este artículo en homenaje póstumo a un gran cubano de genial talento)

Guillermo Alvarez Guedes, el cubanazo que patentizó el ¡No!, en una ocasión me dijo: "Los cubanos somos una raza aparte, somos del carajo, sinceros, amables, inventamos mentiras cuando hacen falta, pero queremos que todo el mundo haga lo que nosotros. Somos grandes dictadores". ¿Entonces Fidel es cubano?, le pregunté. "Fidel es un hijo de puta", sentenció.

En esa oportunidad yo visitaba al artista en su estudio, que estaba atiborrado de libros, discos, caricaturas, fotos y más fotos bañadas por la luz intensa que venía del jardín magnífico que amenazaba tragarse la casa. "Esos árboles los sembré yo", decía, para burlarse del hombro que ya comenzaba a dolerle.

Extrañaba su programa radial diario, Aquí

está Alvarez Guedes, y a sus oyentes que lo adoraban. Por años se desayunó frente al micrófono. En las paredes: trofeos, condecoraciones, su caricatura por David, fotos con Rosita Fornés, con Germán Pinelli, con el presidente de Estados Unidos. Ante la foto de Rita Montaner, con su picardía de mulata china, le pregunté: ¿Es verdad que era una mujer difícil?

"¡Era terrible! El programa de TV Rita y Willy estuvo sólo un año y medio en el aire. Estábamos haciendo El Solar en el Teatro Martí, y Rita me dijo una morcilla [texto fuera de libretto]. Yo le respondí y el público se puso a mi favor. Rita protestó que a mí no se me podía decir morcillas, yo le dije: 'Sí, pero yo las contesto más rápido que tú...' y ella explotó: 'Si te molesta, no trabajamos más en teatro', y le respondí: 'Si quieres no trabajamos más en teatro, ni en radio, ni en la televisión, porque yo no te necesito'".

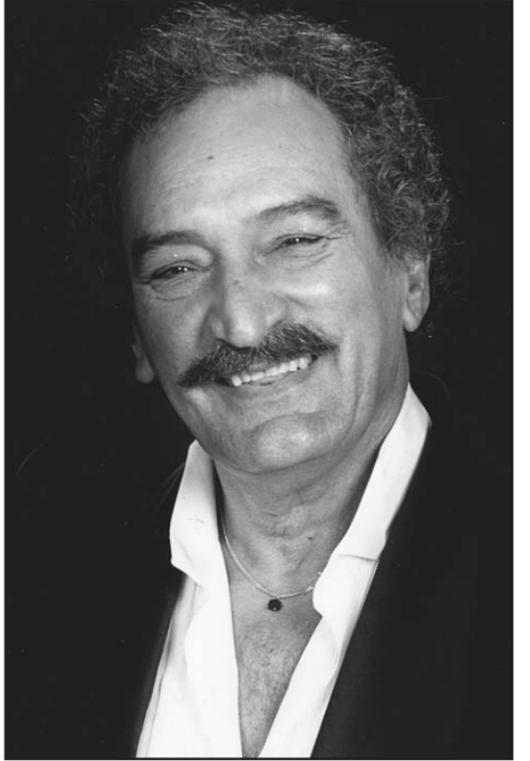
Ni falta que le hacía Montaner, llamada La Única. Alvarez Guedes, el guajiro del pueblo de Unión de Reyes (en la provincia de Matanzas), uno de siete hijos de Conrado Simeón y Rosa (Eloísa, Félix Ramón, Roberto, Conrado, Hilda, Guillermo y Rafael), ya había estelarizado Casino de la alegría, Jueves de Partagás y, como empresario, estaba al frente de la disquera Gema, que tenía en su catálogo a Rolando Laserie, Celeste Mendoza, Fernando Alvarez y Elena Burke.

Por la música comenzó su carrera. Se iluminaron sus ojos, cuando habló de esta pasión.

"Tenía 14 años cuando a la orquesta de Aniceto Díaz, creador del dancón, se le enfermó el cantante. Me audicionó su pianista, nada menos que Dámaso Pérez Prado, que ya andaba con la locura del mambo; ahí empecé como profesional, después, Ernesto Duarte, me hizo una prueba y la pasé. Canté con su orquesta una temporada completa en el Casino Nacional. Pero, yo siempre quise ser cómico, y con 22 años, comencé en la radio", contó.

Eloísa, su hermana -actriz de extraordinaria comicidad- lo alentaría. "Trabajé con Garrido y Piñero, con Leopoldo Fernández, con Alicia Rico, y no solo hice papeles humorísticos, el director radial Alzugaray me llamó para hacer un tipo malo que le quitaba el dinero a su madre y, unos meses más tarde, Francisco Vergara me escribió el [personaje del] borracho para el programa Casino de la Alegría, que fue un contagio en toda Cuba".

¿Y cómo surgió tu disquera Gema?



Guillermo Alvarez Guedes  
(Foto de archivo de LA VOZ)

"Hacia Rita y Willie, cuando se me apareció Ernesto Duarte en casa, y le pregunté: '¿No has oído a un negrito que canta en el bar del Sans Souci?' Sí, claro -me respondió- ese es Rolando Laserie, y yo venía a verte para proponerte formar una disquera, grabar a Laserie y lanzarlo. El nombre Gema se le ocurrió a mi hermano Rafael. El primer número lo grabé yo, un guaguancó, en el año 1954. Pero el primer larga duración se lo grabamos a Elena Burke con arreglos de Rafael Somavilla y Adolfo Guzmán, con músicos de la Filarmonía. Nos costó lo que no podíamos gastar, perdimos dinero. A otra que lanzamos fue a Celeste Mendoza. Duarte le hizo un arreglo guapachoso de la ranchera Echame a mí la culpa, y eso sí fue un palo.

"Y claro, seguimos grabando a Laserie: con Esta noche me emborracho fue del carajo. Al villalareño le era imposible pronunciar como los argentinos: Sola, fané y descangayada, la vi una madrugada salir del cabaret... y oye la que se formó, cuando yo lo metí en el Cabaret Regalías. Era la primera que vez que transmitimos del estudio 19 del [edificio] Focsa, y desde arriba, de los camerinos, escuché dos veces la introducción de la orquesta y que Laserie no entraba a cantar. ¡Se le había olvidado la letra! Bajé como un cohete, me arrastré por el piso, y desde ahí, comencé a apuntarle: 'flaca, dos cuartas de cogote y una percha en el escote, bajo la nuez...'

La época de Gema está llena de anécdotas, continuó Alvarez Guedes. "Elena Burke grababa de una sola toma. Fernando Álvarez era desafinado. Otra que desafinaba era la Lupe. A René Hernández, que le hacía los arreglos, le dije un día, 'René, la Lupe desafina como una condenada', él se rió y, con pena, me dijo: 'Un poquito, un poquito'.

"Gema fue la primera disquera cubana que grabó una descarga. Coincidió con la llegada a La Habana de Chico O'Farrill. Entre los músicos estaba Richard Egües, el flautista de la Aragón. Cada músico tocaba un solo de ocho compases, cuando le tocó a Richard, O' Farrill interrumpió en alta voz: '¿Coño qué animal! ¡Nunca había oído tocar tan bien la flauta en toda mi vida!' A finales de los años 1950, La Habana era mucha Habana. Pero en 1959, Carlos Puebla advirtió con su guaracha 'Llegó el comandante y mandó a parar', y la ciudad se fue apagando como los gorriones con la lluvia. Los estudios

(Pasa a la Página 26)